

# Racism in The Passing of the Gerat Race

メタデータ	言語: jpn 出版者: 公開日: 2017-10-03 キーワード (Ja): キーワード (En): 作成者: メールアドレス: 所属:
URL	<a href="http://hdl.handle.net/2297/27238">http://hdl.handle.net/2297/27238</a>

# 『偉大な人種の消滅』の人種主義

川幡 佳一

## Racism in *The Passing of the Great Race*

Keichi KAWABATA

はじめに

Hitler の人種観を形成するうえで、「劣等」人種の移入による「偉大な」人種 Nordic race の消滅を憂えた書 (Grant, 1925) が重要な役割を果たしたとする説がある (ライバック, 2010)。これはアーレント (1981) の指摘する「特定の生物学的『研究成果』を人種イデオロギーの結果としてではなく原因と見る過ち」の一つなのだろうか。本稿では、ライバック (2010) が「ずさんな一般化を多用し、歴史を恣意的に選択し、うさんくさい手法やデータを駆使してまとめ上げた」と評した Grant (1921) の内容を分析し、その人種主義について考察する。

### Madison Grant

まず Spiro (2009) により、Madison Grant の経歴を辿る。Grant は、新大陸初期入植者の子孫である両親から、1865 年に Manhattan で生まれた。母方は Walloon Huguenot の、父方は Puritan の系統である。American aristocrats とも称せられる上流階級の一員であり、職に就くことなく、自らの保守理念実現のためのロビー活動に生涯を捧げた。趣味の狩猟を通して Theodore Roosevelt らとコネクションを持った Grant は、まず野生動物保護の法制化に手を付けた。彼の興味は、1890 年代には狩猟対象の維持にあったが、1900 年代には古き良きアメリカの自然を維持することへと移行する。American bison, bald eagle, pronghorn antelope などが Grant らの活動によって絶滅を免れたという。1910 年代に入る

と Grant の自然理解は、さらに捕食者による「余分な」被食者の除去を認める野生生物管理へと進んでいった。この同じ時期に「余分な」人種の除去を訴える著作が進行していたのである。

Grant が「人種問題」にのめり込んで行くのは、1908 年に William Z. Ripley による *The Migration of Races* と題された講演を聴いたことがきっかけであった。Grant の侵されつつあった特権への執着が、人種差別を正当化する根拠を求めていたのである。

### 偉大な人種の消滅

*The Passing of the Great Race, or the racial basis of European history* は、本文 228 頁で 1916 年に出版された。翌年の対独宣戦を受けて親独色を弱めた第二版が 1918 年に、1920 年にはマイナーチェンジされた第三版が出版された。そして 1921 年に出版された第四版が、本文を 263 頁に、Bibliography を初版の 4 頁から 23 頁にそれぞれ増やし、注釈に当たる Documentary Supplement 139 頁を新たに付した最終版である。1925 年に Rudolf Polland が独訳し、Hitler の蔵書となったのはこの第四版の本文であるが、注釈と参考文献は訳本では割愛されている。本稿では、第四版を紹介するが、必要に応じて初版との異同にも触れる。本文は二部構成で、第一部は 7 章 92 頁からなる総論、第二部は 14 章 167 頁からなる各論である。

本書の論旨は、最終段落に凝縮されている：

p. 263: We Americans must realize that the

altruistic ideals which have controlled our social development during the past century and the maudlin sentimentalism that has made America “an asylum for the oppressed,” are sweeping the nation toward a racial abyss. If the Melting Pot is allowed to boil without control and we continue to follow our national motto and deliberately blind ourselves to all “distinctions of race, creed or color,” the type of native American of Colonial descent will become as extinct as the Athenian of the age of Pericles, and the Viking of the days of Rollo.

文中の native American は原住民ではなく、傲慢にも初期入植者を指す。文頭の ‘We Americans’ をもじった *We Europeans* という本を書いた Huxley and Haddon (1935) は、Grant に代表される人種生物学を似非科学とし、人種主義を危険な神話として警鐘を鳴らした。また、Grant の同時代人 Franz Boas は、本書を人種差別論者の妄想と扱き下ろした (Spiro, 2009)。Grant の悲観論は、第四版の序文末尾にも記されている：

p. xxxiii: The days of the Civil War and the provincial sentimentalism which governed or misgoverned our public opinion are past, and this generation must completely repudiate the proud boast of our fathers that they acknowledged no distinction in “race, creed, or color,” or else the native American must turn the page of history and write:

“FINIS AMERICÆ”

以下、順を追って目立つ文章を見て行く。本文を紹介しない章については、表題のみを記す。

#### Part I Race, language and nationality

##### Chap. I Race and democracy

pp. 11-12: The refusal of the native American to work with his hands when he can hire or import serfs to do manual labor for him is the prelude to his extinction and the immigrant laborers are now breeding out their masters and killing by filth and

by crowding as effectively as by the sword.  
「偉大な」人種の消滅の原因を挙げている。

Chap. II The physical basis of race  
似非科学的記述満載の章である。

p. 16: Thus the view that the Negro slave was an unfortunate cousin of the white man, deeply tanned by the tropic sun and denied the blessings of Christianity and civilization, played no small part with the sentimentalists of the Civil War period and it has taken us fifty years to learn that speaking English, wearing good clothes and going to school and to church do not transform a Negro into a white man. Nor was a Syrian or Egyptian freedman transformed into a Roman by wearing a toga and applauding his favorite gladiator in the amphitheatre. Americans will have a similar experience with the Polish Jew, whose dwarf stature, peculiar mentality and ruthless concentration on self-interest are being engrafted upon the stock of the nation.

p. 17: What the Melting Pot actually does in practice can be seen in Mexico, where the absorption of the blood of the original Spanish conquerors by the native Indian population has produced the racial mixture which we call Mexican and which is now engaged in demonstrating its incapacity for self-government. The world has seen many such mixtures and the character of a mongrel race is only just beginning to be understood at its true value.

生物学的決定論の偏見と人種混交への嫌悪。上の文章の下線部と下の文章全体は、Hitler の著作に使われているという (Black, 2003)。

pp. 17-18: It must be borne in mind that the specializations which characterize the higher races are of relatively recent development, are highly unstable and when mixed with generalized or primitive characters tend to disappear. Whether we like to admit it or not, the result of the mixture

of two races, in the long run, gives us a race reverting to the more ancient, generalized and lower type. The cross between a white man and an Indian is an Indian; the cross between a white man and a Negro is a Negro; the cross between a white man and a Hindu is a Hindu; the cross between any of the three European races and a Jew is a Jew.

Spiro (2009) は、「白人遺伝子」は劣性らしいと揶揄した。

Chap. III Race and habitat

Chap. IV The competition of races

p. 49: Mistaken regard for what are believed to be divine laws and a sentimental belief in the sanctity of human life tend to prevent both the elimination of defective infants and the sterilization of such adults as are themselves of no value to the community. The laws of nature require the obliteration of the unfit and human life is valuable only when it is of use to the community or race.

悪質な優生理論。

Chap. V Race, language and nationality

Chap. VI Race and language

pp. 73-74: All the states involved in the present world war have sent to the front their fighting Nordic element and the loss of life now going on in Europe will fall much more heavily on the blond giant than on the little brunet.

被害妄想。

Chap. VII The European races in colonies

人種偏見で満たされている。

p. 79: The bitter opposition of the Australians and Californians to the admission of Chinese coolies and Japanese farmers is due primarily to a blind but absolutely justified determination to keep those lands as white man's countries.

1920年代前半、Grant は本書初版を手に移民制限の諸法をエスカレートさせる活動を行った。Hitler は米国の移民制限を高く評価したという (Weinberg, 1964)。

p. 83: The United States of America must be regarded racially as a European colony and owing to current ignorance of the physical bases of race, one often hears the statement made that native Americans of Colonial ancestry are of mixed ethnic origin.

This is not true.

At the time of Revolutionary War the settlers in the thirteen Colonies were overwhelmingly Nordic, a very large majority being Anglo-Saxon in the most limited meaning of that term. The New England settlers in particular came from those countries of England where the blood was almost purely Saxon, Anglian, Norse and Dane.

Grant の矜持。下線部は初版では 'not only purely Nordic, but also purely Teutonic' だったが、親独色を弱めた。

p. 84: These [actinic] rays [of the sun] beat heavily on the Nordic race and disturb their nervous system, wherever the white man ventures too far from the cold and foggy North. [引用者挿入]

北方人種には、世界征服はできない。

pp. 89-90: The result was that the new immigration, while it still included many strong elements from the north of Europe, contained a large and increasing number of the weak, the broken and the mentally crippled of all races drawn from the lowest stratum of the Mediterranean basin and the Balkans, together with hordes of the wretched, submerged populations of the Polish Ghettos. Our jails, insane asylums and almshouses are filled with this human flotsam and the whole tone of American life, social, moral and political has been lowered and vulgarized by them.

人種偏見の露骨な表明。

p. 92: The “survival of the fittest” means the survival of the type best adapted to existing conditions of environment, which to-day are the tenement and factory, as in Colonial times they were the clearing of forests, fighting Indians, farming the fields and sailing the Seven Seas. From the point of view of race it were better described as the “survival of the unfit.”

Bowen (1879) はその反ダーウィニズム論文において、上流階級の将来についての悲観論を展開している：‘In the struggle for existence between the different classes of human beings, it is the lower classes which survive, because they are more prolific than those above them; while the upper classes, just in proportion to the degree of their elevation, either increase very slowly, or tend to die out altogether. And this victory of the lower classes in the battle for life is a **survival**, not of the fittest, but of the **unfittest**, so that it constantly tends to a deterioration of the race instead of contributing to its improvement.’ [太字引用者]。この通り本書の論理を先取りしているが、Grant は引用していない。Spiro (2009) が評した通り、本書は人種偏見の文章を摘み食いした寄せ集めである。

#### Part II European races in history

偏見に満ちた歴史と地理が長々と展開される。

Chap. I Eolithic man; II Paleolithic man; III The Neolithic and bronze ages; IV The Alpine race; V The Mediterranean race; VI The Nordic race

#### Chap. VII Teutonic Europe

p. 184: Europe was the Holy Roman Empire and the Holy Roman Empire was Europe predominantly until the Thirty Years’ War.

初版では、‘Europe was Germany, and Germany was Europe,’ であった。第三帝国総統は、どちらを好んだのだろうか。

Chap. VIII The expansion of the Nordics; IX The Nordic fatherland; X The Nordic race outside of Europe; XI Racial aptitudes; XII Arya; XIII Origin of the Aryan languages; XIV The Aryan language in Asia

#### Bibliography

掲載された著者数は、初版 56 名から第四版 284 名へ増えた。初版は 13 名について書名ではなく ‘Various writings.’ と記す雑な扱いをしているが、第四版ではこれはなくなった。

Darwin 文献は、初版で ‘Darwin, Charles: Descent of Man.’ と簡単だが、第四版では ‘Darwin, Charles. *The Descent of Man*, 2d ed. London, John Murray, 1901.’ と少し詳しくなっている。ただし *The Descent of Man, and selection in relation to sex*, 2d ed. が出版されたのは 1874 年である。ちなみに、注釈に *Descent of Man* が現れるのは計 5 か所。本文 p. 27 の「哺乳類一般に雌が祖先型を示す」こと、p. 32 の「頭髪よりヒゲのほうが明るい色をしている」こと、p. 52 の「好ましい階級が教会の独身主義のため子孫を残さない」こと、p. 224 の「アイヌが毛深い」ことについて、不正確な頁が引用されている。p. 22 の「稔性による種の定義の否定」については、引用頁が示されていない。いずれも、進化学の本質に触れるものではない。

初版には Haeckel の名はなかったが、第四版では ‘Haeckel, Ernst. *The Riddle of the Universe*. Harper, 1901.’ が紹介されている。*Die Welträtsel* を McCabe が英訳した *The Riddle of the Universe* は 1900 年出版。本文 p. 226 の「精神的性質も遺伝する」ことと、p. 230 の「金髪のカリスト」の出典として漠然と引用されている。Spencer の名は挙がらない。

おわりに

以上紹介した通り、本書は人種差別神話を生物学的決定論と優生理論で粉飾した似非科学読

み物である。

アーレント (1981) は、ダーウィニズムの政治的不特定性を指摘し、「ほとんどあらゆるイデオロギー的立場に利用可能で、これに基づいて低級人種の差別を支持することも、その人種の発展を期待することもできた。」と述べた。New York の環境劣化による仲間の消滅を心配する Grant は、環境変化による生物の変遷を positive に捉えた Darwin と正反対の立場にある。特権階級に生まれて狩猟に親しみ親の遺産で暮らした似た者同士であるが、片やその特権にしがみ付く保守人に、片や人類の尊厳すら掘り崩す革命人に育ったのは真に対照的である。

本書独訳が出版された 1925 年は、NSDAP 再建の年であり、Hitler は既に Wien や München で悪質な人種主義にたっぷりと親しんでいた。もし本書が彼に影響を与えたとすれば、なじみの言説を大西洋の向こう側にも見出したことがもたらした確信だろうか。本書の “FINIS AMERICÆ” の悲観論は、Hitler の羨望から軽蔑へと変化した米国観に適合したであろう (Weinberg, 1964)。Grant の心配にもかかわらず、危険な「二十世紀の神話」は消え去らないようだ。

#### 参考文献

- ハナ・アーレント著；大島通義，大島かおり訳  
1981. 全体主義の起原 2, 帝国主義. みすず書房, 東京.
- Black, E. 2003. War against the Weak: eugenics and America's campaign to create a master race. Four Walls Eight Windows, New York.
- Bowen, F. 1879. Malthusianism, Darwinism, and Pessimism. *The North American Review*, 129: 447-472.
- Grant, M. 1916. *The Passing of the Great Race, or the racial basis of European history*. Charles Scribner's Sons, New York.
- Grant, M. 1921. *The Passing of the Great Race, or the racial basis of European history*, 4th ed. Charles Scribner's Sons, New York.
- Grant, M., trans. Pollard, R. 1925. *Der Untergang der großen Rasse, Die Rassen als Grundlage der Geschichte Europas*. J. F. Lehmann, München.
- Huxley, J. S. and Haddon, A. C. 1935. *We Europeans: a survey of "racial" problems*. J. Cape, London.
- ティモシー・ライバック著；赤根洋子訳 2010. ヒトラーの秘密図書館. 文藝春秋, 東京.
- Spiro, J. P. 2009. *Defending the Master Race: conservation, eugenics, and the legacy of Madison Grant*. University of Vermont Press, Burlington.
- Weinberg, G. L. 1964. Hitler's Image of the United States. *The American Historical Review*, 69: 1006-1021.